



**DATUEN ALTA / DOAKION HIRUGARRENA (NAZIOARTEKO ORDAINKETAK)**  
**ALTA DE DATOS / TERCERO INTERESADO (PAGOS INTERNACIONALES)**  
**DATA REGISTER/ THIRD PARTY (INTERNATIONAL PAYMENTS)**

**A****HIRUGARRENAREN EZAGUPENERAKO DATUAK**

DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO

*THIRD PARTY ID DATA*

- (1) **NAN / IFK - ID / Fiscal ID**  
D.N.I. / C.I.F.....
- (2) **Izena eta bi abizenak / Sozietatearen izena – Name and surname / Registered name**  
Nombre y dos apellidos / Razón social.....
- Helbidea - Address**  
Domicilio.....
- Posta Kodea -Postal code Herria - Town**  
Código Postal ..... Población .....
- Herrialdea - Country**  
País.....

**B****BANKUAREN DATUAK**

DATOS BANCARIOS

*BANK DATA*

- (1) **IBAN**
- (2) **BIC**  **Izena - Name**  
Denominación.....
- (3) **Jabea – Account holder**  
Titular.....

**C****Bankuaren adostasuna**Conforme banco  
*Bank approval***Sinadura eta zigilua**

Sello y Firma

*Stamp & signature***D****Hirugarrenaren adostasuna**Conforme tercero  
*Third party approval***Sinadura eta zigilua**

Sello y Firma

*Stamp & signature***E****Sail edo Erakundearen onespena**VºBº Dpto. u Oganismo  
*Approval of Dpt or Organisation***Baimendutako sinadura eta zigilua**

Sello y firma autorizada

*Stamp & authourised signature*

Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa betez, Ogasun eta Herri Administrazio Sailak jakinarazten dizu, dokumentu/inprimaki/formulario honen bitartez jarri dituzun zure datu pertsonalak fitxategi automatizatu baten sartuko ditugula, ondoren, erabili ahal izateko. Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara jo dezakezu: Ogasun eta Herri Administrazio Saileko Zerbitzu Zuzendaritza, Donostia kalea, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz.

En cumplimiento de lo dispuesto de la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, el Departamento de Hacienda y Administración Pública, le informa que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este documento, van a ser incorporados para su tramitación en un fichero automatizado.

Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, ante la Dirección de Servicios del Departamento de Hacienda y Administración Pública: calle Donostia-San Sebastián, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz.

In accordance with Organic Law 15/1999 on Personal Data Protection, the Department of Treasury and Public Administration informs that personal data obtained from filling in this document, will be incorporated into an automated file for processing.

If you wish, you may exercise the right to access, rectify, cancel or oppose the data, as established by Law, at the Services Office of the Department of Treasury and Public Administration: calle Donostia-San Sebastián, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz.

### **INPRIMAKIAK BETETZEKO JARRAIBIDEAK**

- A.** Pertsona fisiko edo juridikoa identifikatzeko datuak, ondoren adierazten denaren arabera.
- 1.- Pertsona fisikoak: nortasun agiri nazionalaren zenbakia, identifikazio fiskaleko zenbakia edo, atzerritarren kasuan, pasaporte zenbakia.  
Pertsona juridikoak: identifikazio fiskaleko kodea.
  - 2.- Pertsona fisikoak: izena eta bi abizen.  
Pertsona juridikoak: Izena edo helbide soziala.
- B.** Banku-datuak.
- 1.- Banku-kontuaren nazioarteko kodea (IBAN). Lehendabiziko bi karaktereek herrialdea adieraziko dute, hurrengo biak kontrolerako digituak dira eta gainontzekoak kontu-zenbakia.
  - 2.- Bankua identifikatzeko nazioarteko kodea (BIC) eta haren izena. BIC delakoa banku bakoitzaren identifikazio bakarrerako nazioarteko kodea da.
  - 3.- Izena eta bi abizenak, pertsona fisikoen kasuan, eta izena edo helbide soziala, pertsona juridikoen kasuan.
- C.** Bankuaren sinadura eta zigilua, bankuaren datuak ziurtatzeko.
- D.** Doakion hirugarrenaren sinadura eta zigilua, agirian azaltzen diren datuak zuzenak direla ziurtatzeko.
- E.** Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak betetzeko.

### **DOKUMENTAZIO EUSKARRIA**

Nortasun agiri nazionalaren, edo atzerritarren kasuan pasaportearen, edo identifikazio fiskaleko txartelaren fotokopia erantsiko da.

### **INSTRUCCIONES DE CUMPLIMENTACION**

- A:** Datos identificativos de la persona física o jurídica según se indican a continuación.
- 1.- Personas físicas: número de documento nacional de identidad, número de identificación fiscal o número de pasaporte si se trata de extranjeros.  
Personas jurídicas: código de identificación fiscal.
  - 2.- Personas físicas: nombre y dos apellidos.  
Personas jurídicas: nombre o razón social.
- B:** Datos bancarios.
- 1.- Código internacional de cuenta bancaria (IBAN). Los dos primeros caracteres identifican el país, los dos siguientes son dígitos de control y los restantes son números de cuenta.
  - 2.- Código internacional de identificación bancaria (BIC), así como la denominación del mismo. El BIC corresponde al código internacional que permite una identificación única de cada entidad bancaria.
  - 3.- Nombre y dos apellidos en el caso de personas físicas y nombre o razón social en el caso de personas jurídicas.
- C:** Firma y sello de la entidad bancaria certificando los datos bancarios.
- D:** Firma y sello del tercero interesado, certificando la corrección de los datos que figuran en el documento.
- E:** A rellenar por la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

### **DOCUMENTACIÓN SOPORTE**

Se adjuntará fotocopia del documento nacional de identidad, pasaporte en el caso de extranjeros, o tarjeta de identificación fiscal.

### **INSTRUCTION**

- A:** *The individual or legal entity must be clearly identified according to the following instructions.*
1. *Individuals: national ID document, fiscal identity number or passport number in the case of foreigners.  
Legal entities: fiscal identification code.*
  2. *Individuals: name and surname.  
Legal entities: name or registered name*
- B:** *Bank data.*
- 1.- *International bank account number (IBAN). The first two characters identify the country, the next two are control digits and the rest correspond to the account number.*
  - 2.- *Bank identification code (BIC), as well as the name thereof. The BIC corresponds to the international code that enables unique identification of each banking institution.*
  - 3.- *Name and surname for individuals and name or registered name for legal entities.*
- C:** *Signature and stamp of the bank certifying the bank details.*
- D:** *Signature and stamp of the third party, certifying that the information which appears on the document is correct.*
- E:** *To be completed by the Administration of the Basque Country.*

### **SUPPORTING DOCUMENTATION**

*A photocopy of the ID document, passport for foreigners or fiscal identity card must be presented.*